Citizen - Manuale d'istruzioni

Precauzioni di sicurezza

Grazie per avere acquistato questo orologio Citizen. Prima di usarlo le raccomandiamo di leggere con attenzione questo manuale d’uso in modo da procedere nel modo corretto. Dopo la lettura le raccomandiamo di conservarlo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.
 La cassa presenta caratteristiche diverse a seconda del modello. Poiché esse non sono descritte in questo manuale, per informazioni particolareggiate al riguardo si prega di visitare il sito “ http://www.citizenwatch.jp/support/default.htm ”.

Per determinare il numero del movimento
L’orologio reca inciso sul fondello il numero di cassa (come mostra la figura qui a destra).
Sul fondello, è inciso un numero di quattro + sei caratteri alfanumerici (o più).
Nell’esempio qui a destra il numero del movimento è “1234”.

<Esempio di posizione dell’incisione>

La posizione dell’incisione può differire secondo il modello dell’orologio.

Questo manuale contiene alcuni consigli per la sicurezza. L’orologio deve essere sempre usato attenendosi scrupolosamente ad essi affinché continui a funzionare correttamente, ma anche per evitare lesioni a se stessi e agli altri nonché danni alle cose.

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

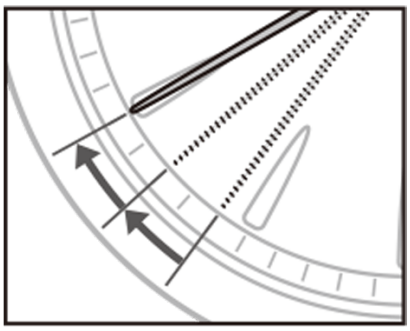
⚠ **PERICOLO**	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche fatali
⚠ **ATTENZIONE**	Possibilità di lesioni gravi o anche fatali
⚠ **AVVERTENZE**	Possibilità di lesioni lievi o moderate o di danno alle cose

- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo:

⚠	Simbolo di avvertenza seguito da istruzioni e/o precauzioni che devono essere osservate.
⃠	Simbolo di avvertenza seguito da proibizioni e/o raccomandazioni d’uso.

Caratteristiche

- **Orologio Eco-Drive (alimentato ad energia solare)**
  L’orologio funziona convertendo la luce solare e altre fonti di luce in energia elettrica. Una volta che l’elemento ricaricabile è completamente carico, l’orologio funzionerà per circa 8 mesi.



- **Avviso di carica insufficiente**
  Se il livello di energia diventa molto basso, la lancetta dei secondi si sposta a intervalli di 2 secondi, per indicare che è necessaria la ricarica. Quando la lancetta dei secondi inizia ad avanzare a intervalli di 2 secondi, esporre l’orologio alla luce fino a caricarlo completamente. Qualora l’orologio non venga esposto alla luce entro un periodo di circa 5 giorni dall’inizio dell’avvertimento di carica insufficiente, l’orologio si arresterà.
- **Funzione di avvio rapido**
  Quando l’orologio che si è arrestato viene esposto alla luce, inizia a funzionare di nuovo. Dopo l’avvio rapido, esporre l’orologio alla luce fino a caricarlo completamente. Impostare l’ora corretta prima di utilizzare l’orologio.

Guida ai tempi di carica

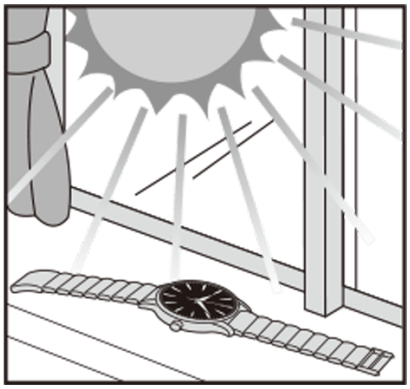
La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante dell’orologio alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Illuminazione (Lx)	Ambiente	Tempo di carica (approssimativo)		
		Tempo di ricarica per far funzionare l’orologio un solo giorno	Tempo di ricarica necessario per riottenere il regolare funzionamento dell’orologio (la lancetta dei secondi si muove a intervalli di 1 secondo) con batteria completamente scarica	Tempo di ricarica per ottenere una carica completa con batteria completamente scarica
Da 10000 a 100000	Esterni (cielo limpido, cielo nuvoloso)	Da 7 a 25 minuti	Da 4 a 15 ore	Da 30 a 120 ore
3000	20 cm da una lampada fluorescente da 30 W	50 minuti	30 ore	240 ore
500	Illuminazione interna	4 ore	200 ore	—

 Per ricaricare completamente la batteria, si raccomanda di esporre il quadrante alla luce solare diretta. Una lampada fluorescente o l’illuminazione interna non hanno sufficiente illuminazione per ricaricare completamente la batteria.
La marcia di questo orologio può continuare per circa 8 mesi da una carica completa senza un’ulteriore esposizione alla luce.

Note prima dell’uso

- **Note prima dell’uso - Adesivi protettivi**
  Prima della spedizione dell’orologio dallo stabilimento di produzione, il vetro, la cassa, il cinturino metallico e le parti metalliche delle fibbie vengono coperti da adesivi per proteggerli da impronte o graffi durante il trasporto dallo stabilimento al negozio. Se si indossa l’orologio senza aver prima rimosso gli adesivi, potrebbe entrare del sudore o dell’umidità nei vuoti tra gli adesivi protettivi e le parti, il che potrebbe generare un’eruzione cutanea e/o la corrosione delle parti metalliche. Pertanto, si raccomanda di assicurarsi di staccare gli adesivi prima di indossare l’orologio.
- **Note sulla ricarica dell’orologio**
  Questo orologio contiene un elemento ricaricabile che viene caricato esponendo il quadrante alla luce, ad esempio alla luce solare diretta o a lampade fluorescenti. Dopo aver tolto l’orologio, collocarlo in una posizione tale che il quadrante sia esposto a una luce forte, ad esempio in prossimità di una finestra.
  Per prestazioni ottimali, eseguire le seguenti azioni:



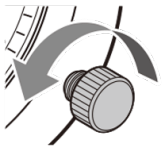
    - **Esporre l’orologio con il quadrante verso la luce solare diretta per cinque-sei ore almeno una volta al mese.**
    - **Non conservare l’orologio in un luogo buio senza luce per un periodo di tempo prolungato.**
        - Quando l’orologio viene coperto regolarmente da maniche lunghe, potrebbe non venire caricato sufficientemente. Provare a tenere l’orologio esposto a una luce sufficiente per la carica.
        - Non ricaricare l’orologio mentre è esposto ad alta temperatura (60ºC o più).
- **Informazioni sulla corona**
  Alcuni modelli utilizzano un sistema ad avvitamento per la corona. È possibile evitare operazioni occidentali bloccando la corona, quando non si devono utilizzare le funzioni dell’orologio. Per utilizzare le funzioni dell’orologio, sbloccare il meccanismo.
    - Se l’orologio non dispone di una corona ad avvitamento, è possibile eseguire le operazioni senza bloccare o sbloccare la corona.

Prima dell’uso delle funzioni

Sbloccare la corona

Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario).

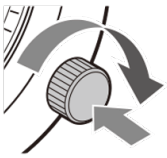
Quando il blocco a vite viene rilasciato, la corona fuoriesce nella sua posizione normale.



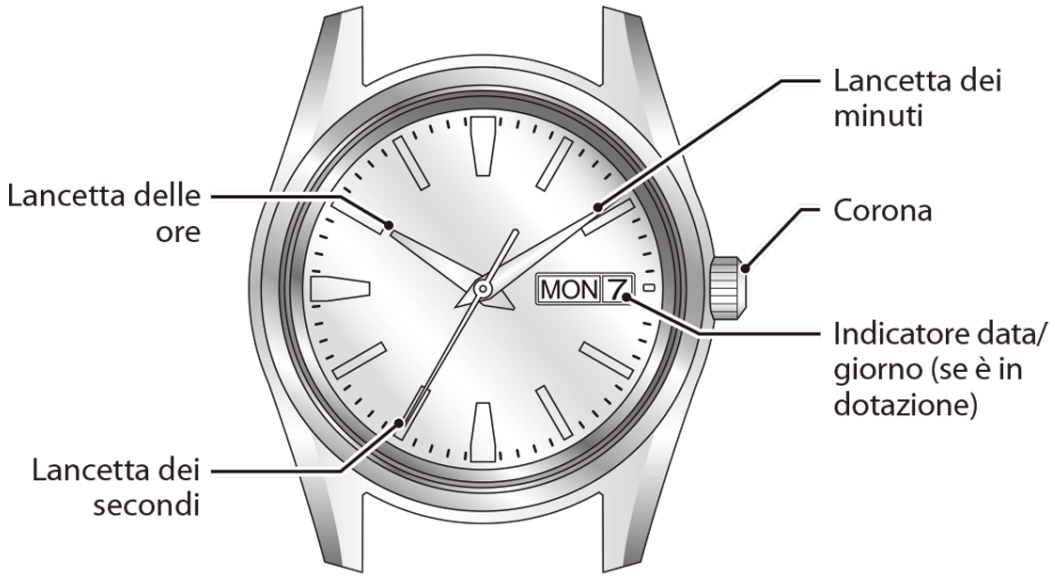
Dopo l’uso delle funzioni

Bloccare la corona

Premere la corona e ruotarla verso destra (in senso orario) per serrare il blocco a vite.



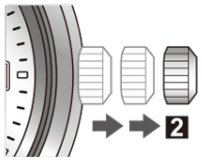
Identificazione delle parti



* Le illustrazioni di questo manuale di istruzioni possono variare rispetto all’aspetto reale dell’orologio acquistato.

Impostazione dell’ora

1 Estrarre la corona alla posizione 2.

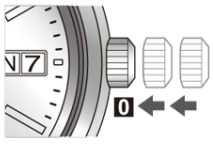


Estrarre la corona esattamente quando la lancetta dei secondi si trova alla posizione di 0 secondi per allineare accuratamente al secondo.

2 Ruotare la corona per impostare l'ora.

Per una regolazione più accurata, impostare prima la lancetta dei minuti avanti di cinque minuti, quindi riportarla indietro all'ora corretta.

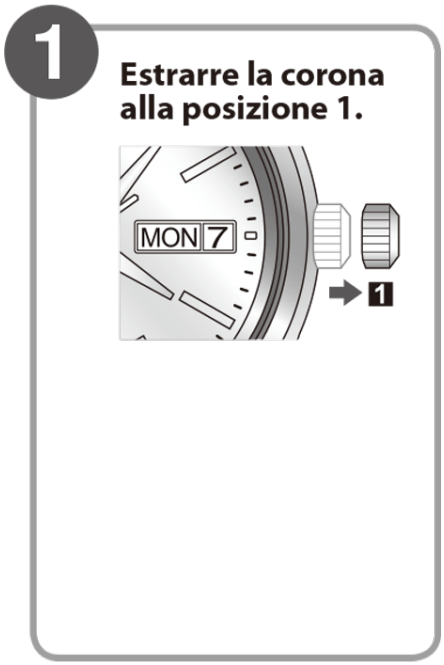
3 Premere la corona riportandola alla posizione normale.

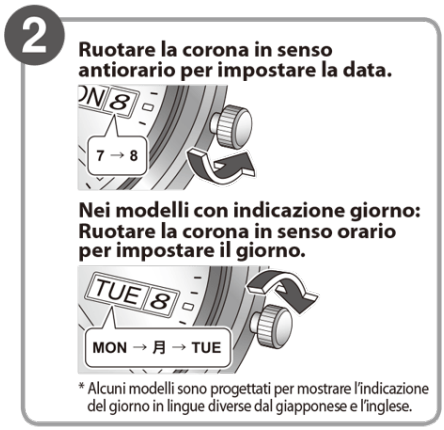


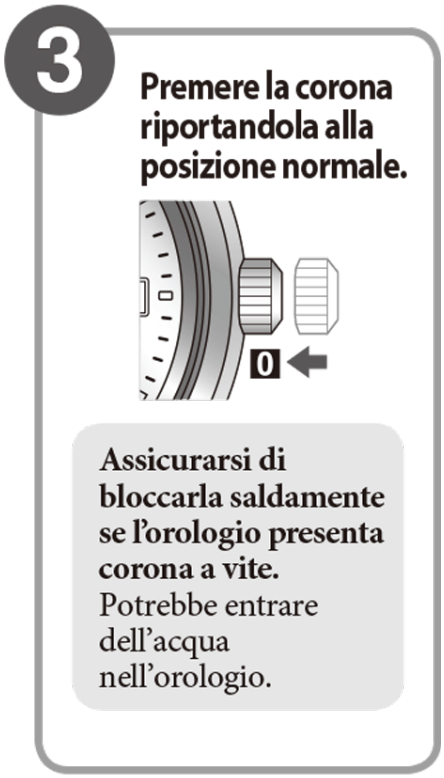
Consultare il segnale orario e spingere la corona per impostare l'ora.
Assicurarsi di bloccarla saldamente se l'orologio presenta corona a vite. Potrebbe entrare dell'acqua nell'orologio.

Impostazione del calendario (nei modelli con indicazione data/giorno)

Non regolare il calendario quando le lancette indicano le seguenti ore. Le modifiche al calendario potrebbero non essere corrette.
Modello di indicazione data: Approssimativamente dalle 9:00 pm all’1:00 am Modello di indicazione data/giorno: Approssimativamente dalle 9:00 pm alle 4:30 am







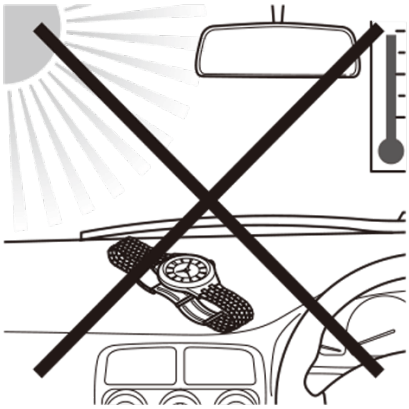
Precauzioni sull'uso dell'orologio Eco-Drive (alimentato ad energia solare)

L'orologio deve essere sempre regolarmente esposto alla luce

- L'orologio dovrebbe essere continuamente esposto alla luce. Se tuttavia lo s'indossa in modo da impedire tale condizione, ad esempio coprendolo con la manica di una maglietta o di un cappotto, non si potrà ricaricare a sufficienza. In tal caso sarà necessario sottoporlo a carica aggiuntiva.
- Quando si rimuove l'orologio dal polso lo si dovrebbe collocare in un punto ben illuminato. In questo modo riceverà luce a sufficienza per continuare a funzionare regolarmente. Se tuttavia lo si conserva a lungo in un luogo buio la batteria potrebbe scaricarsi completamente sino a determinarne l'arresto.

AVVERTENZE Precauzioni per la ricarica

- Non lasciare ricaricare l'orologio all'alta temperatura (ad esempio 60°C) poiché tale condizione potrebbe danneggiarne i sensibili componenti interni e causarne quindi il malfunzionamento.



Esempi

- Ricarica dell’orologio eccessivamente vicino a sorgenti di luce che generano molto calore, ad esempio una lampada a incandescenza o alogena.
  * In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre allontanarlo ad almeno 50 cm per impedire che si riscaldi eccessivamente. Si raccomanda di non usare mai lampade alogene, poiché generano eccessivo calore.
- Ricarica collocando l’orologio in punti soggetti all’alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.

Sostituzione della batteria ricaricabile

- Questo orologio funziona con una batteria che non richiede la sostituzione periodica. Tuttavia, poiché dopo molto tempo il consumo elettrico aumenta a causa della progressiva ridotta lubrificazione del movimento. Anche la sua autonomia potrebbe ridursi. Si suggerisce pertanto di richiederne regolarmente l’ispezione presso un centro di assistenza autorizzato.
  Nota: Le manutenzioni regolari non sono coperte dalla garanzia.

ATTENZIONE Gestione della batteria ricaricabile

- Non si deve rimuovere la batteria ricaricabile dall’orologio. Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverla la si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non la ingoino.
  In caso d’ingestione ci si deve rivolgersi immediatamente a un medico.
- Una volta rimossa la batteria non deve essere eliminata con i normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d’incendio o d’inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

ATTENZIONE Usare esclusivamente il tipo di batteria ricaricabile specificato
Non installare mai nell’orologio una comune batteria. Si deve usare sempre ed esclusivamente la batteria ricaricabile del tipo specificato. L’orologio è stato infatti progettato per operare esclusivamente con questa e non, appunto, con batterie convenzionali. L’installazione di un tale tipo di batteria può infatti dar luogo a sovraccarica ed eventualmente a esplosione con conseguente danneggiamento dell’orologio stesso e di lesioni per chi lo indossa.
Qualora dovesse rendersi necessario sostituirla se ne deve usare una ricaricabile identica a quella originale. Per questa operazione si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Impermeabilità all’acqua

ATTENZIONE Impermeabilità all’acqua

- Prima di usare l’orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante o sul fondello l’indicazione dell’impermeabilità all’acqua. L’illustrazione che segue fornisce esempi d’uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l’orologio. (“1bar” corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)
- L’indicazione WATER RESIST(ANT) ××bar potrebbe eventualmente apparire come W.R.××bar

Descrizione	Indicazione Quadrante o fondello	Livello d’impermeabilità	Uso dell’orologio a contatto con l’acqua				
			Lieve esposizione all’acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)	Nuoto e lavori generali di lavaggio	Nuoto subacqueo in apnea e sport marini	Immersione subacquea con bombola dell’aria	Usare la corona o i pulsanti mentre l’orologio è bagnato
Non impermeabile	————	Non impermeabile	NO	NO	NO	NO	NO
Impermeabile durante l’uso normale	WATER RESIST(ANT)	Impermeabile sino a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO
Maggior livello d’impermeabilità durante l’uso normale	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO

- Gli orologi non impermeabili non possono essere usati sott’acqua né a contatto con essa.
- Impermeabile durante l’uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l’orologio può essere indossato sotto la pioggia o mentre ci si lava, ma non in immersione.
- Maggior livello d’impermeabilità per l’uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l’orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d’impermeabilità per l’uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l’orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d’aria o in saturazione d’elio.
- Rimuovere con acqua qualsiasi traccia di sporcizia accumulatasi sul cinturino metallico, di plastica o di gomma. In particolare si raccomanda di rimuovere con uno spazzolino morbido i piccoli residui di sporcizia rimasti intrappolati tra le fessure del cinturino metallico. Se l’orologio è del tipo non impermeabile è importante evitare che si bagni la cassa.

Precauzioni e limitazioni d’uso

AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s’indossa l’orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- NON indossare l’orologio durante la sauna, in una vasca Jacuzzi o in altre circostanze ove possa riscaldarsi eccessivamente. Ciò potrebbe infatti causare ustioni a chi lo indossa e/o il malfunzionamento dell’orologio stesso
- Prestare attenzione alle unghie o alla pelle quando s’indossa e si rimuove l’orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.

AVVERTENZE Precauzioni

- Indossare sempre l’orologio con la corona premuta nella normale posizione. Se è del tipo a vite deve essere adeguatamente avvitata e bloccata nella cassa.
- Non muovere la corona né premere i pulsanti dell’orologio mentre è bagnato. In caso contrario l’eventuale penetrazione dell’umidità potrebbe danneggiare le parti sensibili interne.
- In caso di penetrazione di acqua e di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se s’immerge in acqua di mare o si pone a contatto con abbondante sudore l’orologio classificato “a maggior livello d’impermeabilità per l’uso normale” è raccomandabile risciacquarlo accuratamente con acqua dolce e quindi asciugarlo bene con un panno morbido e asciutto.
- Qualora nell’orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l’ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.).

AVVERTENZE Quando s’indossa l’orologio

Cinturino

- La durevolezza del cinturino di cuoio, tessuto o pelle naturale può subire l’influenza dell’umidità e del sudore. Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare un’infiammazione. È pertanto raccomandabile mantenere sempre pulito e asciutto il cinturino.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l’orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- I cinturini di gomma si possono macchiare con il colore e la sporcizia dell’abbigliamento e degli altri accessori eventualmente indossati. Poiché tali macchie potrebbero divenire permanenti è importante prestare attenzione a qualsiasi corpo (capi d’abbigliamento, portafogli, braccialetti colorati, ecc.) che possa trasferire il colore
- Il cinturino potrebbe deteriorarsi altresì a contatto con solventi, umidità e sudore. Si raccomanda pertanto di farlo sostituire non appena si secca, diventa fragile o si screpola in modo da evitare che si spezzi.

Temperatura

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l’orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

Elettricità statica

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all’elettricità statica. In tale condizione essi potrebbero pertanto cessare di funzionare correttamente.

Magnetismo

- Gli orologi analogici al quarzo funzionano con un piccolo motore provvisto di un piccolo magnete, la cui marcia potrebbe essere ostacolata qualora li si avvicini a un corpo magnetico, con conseguente malfunzionamenti. Pertanto non li si deve mai avvicinare a corpi magnetici quali braccialetti o collane “terapeutiche”, portamonete con chiusura magnetica, chiusure di armadi e frigoriferi, chiusure o fibbie di borse o portacellulari, diffusori per cellulari, accessori sportivi, apparecchiature MRI e così via.

Forti urti

- Non si deve lasciar cadere l’orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il braccialetto, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio

- Qualora l’orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detergenti e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

AVVERTENZE Mantenere sempre pulito l’orologio

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta nella posizione e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell’accumulo di corpi estranei. Nota: Non muovere la corona né premere i pulsanti dell’orologio mentre è bagnato.
- La cassa e il cinturino sono a diretto contatto con la pelle esattamente come gli indumenti intimi. L’eventuale corrosione del metallo o la sporcizia invisibile causata dal sudore può così sporcare le maniche ed altre parti ancora dell’abbigliamento. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l’orologio.
- La cassa e il cinturino dell’orologio vanno a diretto contatto con la pelle. Durante l’uso quotidiano tale condizione potrebbe causare l’accumulo di sporcizia e di corpi estranei invisibili. L’accumulo di acqua può inoltre dar luogo alla formazione di ruggine e al deterioramento precoce. Si suggerisce pertanto di pulirlo regolarmente con un panno morbido. In caso di sporcizia resistente sulla cassa o il cinturino potrebbe essere necessario ricorrere a un servizio di pulizia professionale.
- A volte l’accumulo di sporcizia o corpi estranei può dar luogo alla reazione della pelle. Ciò si potrebbe verificare anche a causa di talune forme di allergia di cui si è inconsapevoli. In tal caso si raccomanda di rimuovere immediatamente l’orologio dal polso e di rivolgersi a un medico.
- I cinturini di cuoio, tessuto o pelle naturale si possono scolorire o perdere la resistenza a causa dell’umidità, del sudore e/o dell’accumulo di sporcizia. Per farli durare il più a lungo possibile occorre pertanto mantenerli sempre puliti e asciutti strofinandoli ogni giorno con un panno morbido e asciutto.

AVVERTENZE Cura dell’orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- In caso di inutilizzo dell’orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall’alta umidità.

Manutenzione

Manutenzione ordinaria

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta nella posizione e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell’accumulo di corpi estranei.
- Con un panno morbido asportare periodicamente dalla cassa e dal vetro l’eventuale sporcizia, il sudore o l’acqua.
- Per rimuovere la sporcizia dal cinturino metallico, di plastica o di gomma è sufficiente lavarlo con acqua. Per rimuovere la sporcizia accumulatasi negli interstizi del cinturino metallico si deve usare uno spazzolino morbido.
- Per la pulizia dell’orologio non si devono usare tessuti trattati chimicamente poiché essi possono danneggiarne le superfici e le parti trattate.
- Si raccomanda di non usare solventi (diluenti, benzene e così via) poiché potrebbero danneggiare le rifiniture dell’orologio.

Ispezioni periodiche

Per ragioni di sicurezza e per assicurare il funzionamento dell’orologio nel tempo si raccomanda di farlo ispezionare una volta ogni due o tre anni. Per mantenerne la capacità d’impermeabilità all’acqua è necessario farne sostituire regolarmente la guarnizione e altri componenti ancora. Le rimanenti parti vanno fatte ispezionare e sostituire secondo necessità. Per la sostituzione si raccomanda sempre di richiedere parti originali Citizen.

Informazioni

Informazioni sulla vernice luminosa dell’orologio

L’orologio acquistato potrebbe avere il quadrante e le lancette trattate con materiale che ne permette la lettura anche al buio. Tale trattamento immagazzina sia la luce naturale sia quella artificiale. Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all’ambiente.

- La sua capacità di emissione luminosa si riduce tuttavia col tempo.
- La durata e l’intensità luminosa emessa varia secondo l’intensità, il tipo e la distanza dalla sorgente di luce, nonché la durata dell’esposizione e la quantità o superficie del trattamento.
- Se non lo si espone sufficientemente alla luce, una volta al buio il trattamento all’inizio è luminoso ma gradualmente si riduce nell’arco di alcune ore. La durata dell’emissione luminosa varia infatti secondo il tipo e la durata dell’esposizione alla luce, nonché secondo la

superficie del trattamento.

Caratteristiche tecniche

Modello	J7✻/J8✻	Tipo	Orologio analogico a energia luminosa
Precisione di misura del tempo	Entro ±15 secondi al mese se indossato a temperature normali durante l'uso (tra +5˚C e +35˚C)		
Gamma delle temperature d'uso	Da −10˚C a +60˚C		
Funzioni d'indicazione	• Ora: Ore, minuti, secondi • Calendario: Data, giorno della settimana (solo nei modelli con indicazione data/giorno)		
Tempi di funzionamento continuo	• Da completamente carico a completamente scarico: Circa 8 mesi (normali condizioni d'uso) • Dalla visualizzazione di avviso di carica insufficiente all'arresto: Circa 5 giorni		
Batteria	Di tipo ricaricabile (batteria a bottone al litio), 1 pezzo		
Funzioni aggiuntive	• Ricarica con energia luminosa • Funzione di prevenzione del sovraccarico • Funzione di avviso di carica insufficiente (movimento a intervalli di due secondi)		